

SIEMENS

3WN1

Schlüsseltaster "EIN"

Key-operated "ON" switch

3WX31 63-2JA00

3WX31 63-2JB00

3WX31 63-2JC00

Betriebsanleitung/Operating Instructions

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1812-0WX31-2BN0 / 9239 9577 174 0-

⚠ Warnung!

Gefährliche elektrische Spannung!
vor Beginn der Arbeiten
Gerät spannungsfrei schalten
und gegen Wiedereinschalten sichern!

Einbau und Montage nur durch Fachpersonal!

Bei Nichtbeachtung können Tod, schwere Körperverletzung oder erheblicher Sachschaden die Folge sein.

⚠ Caution!

Hazardous voltage!
Before starting work
isolate device
and secure against reclosing!

Only qualified personnel may perform installation and assembly work.

Non-observance of the safety instructions and warnings can result in death, severe personal injury or property damage.

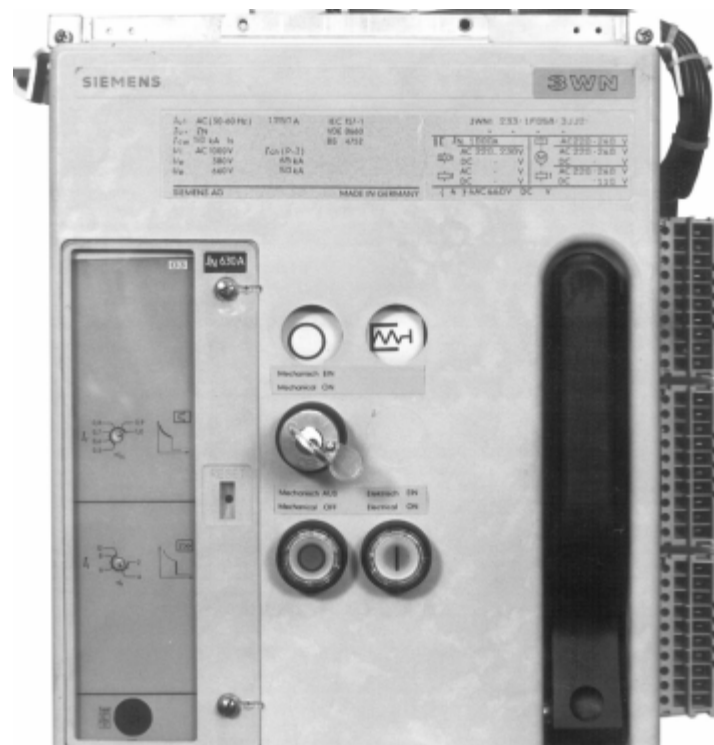


Fig. 1 Bedienpult mit eingebautem Schlüsseltaster "EIN"
Control panel with in-build key-operated "ON" switch

1 Vorarbeiten

Ausbau des Tüрдichtungsrаhmen mit 3WX3186-0JA00

- Schrauben (8 Stück) des Tüрдichtungsrаhmen vom Schalter abschrauben

1 Preparatory work

Removing the door sealing frame with 3WX3186-0JA00

- Remove the 8 screws for the door sealing frame from the breaker

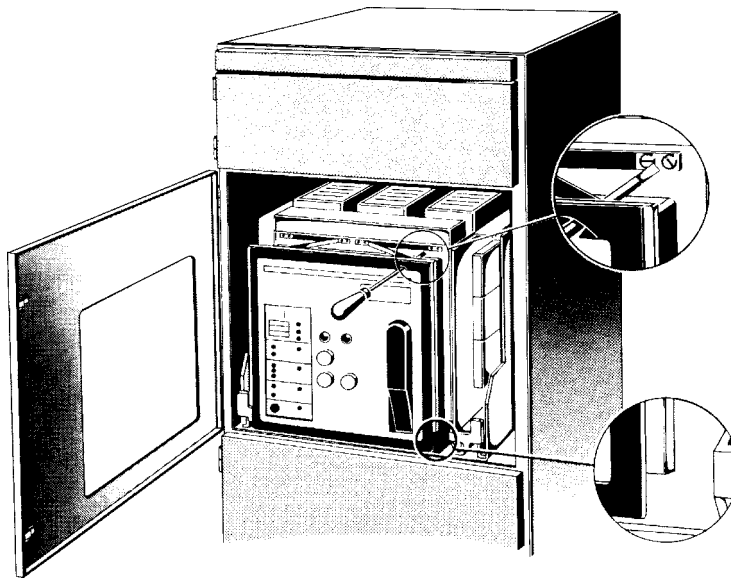


Fig. 2 Tüрдichtungsrаhmen ausbauen
Removing the door sealing frame

Ausbau des Bedienpultes

Removing the control panel

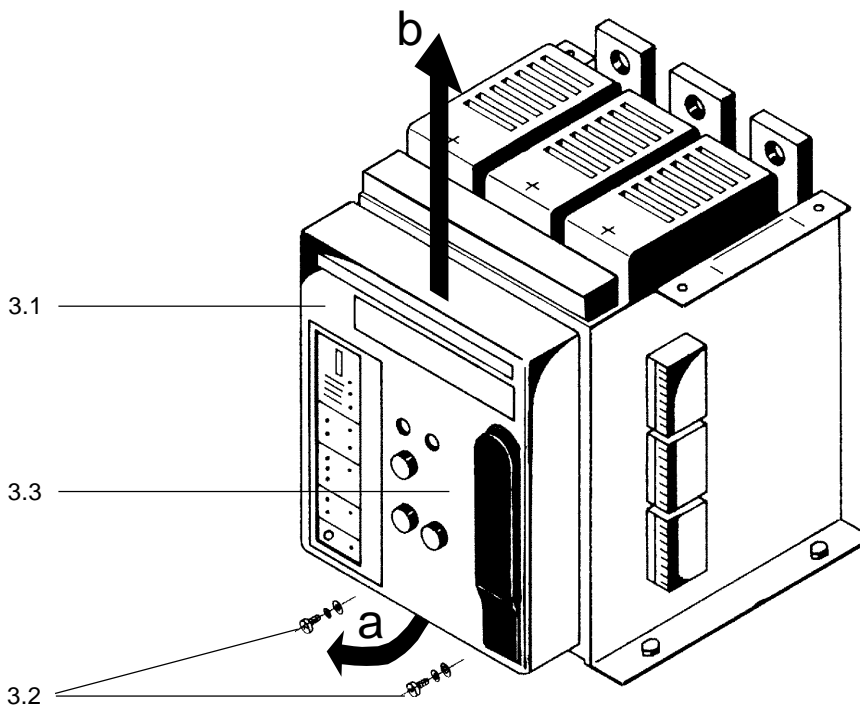


Fig. 3 Bedienpult ausbauen
Removing the control panel

Hinweis:

Sofern vorhanden, braucht der an der Tüрд montierte Tüрдichtungsrаhmen nicht demontiert werden.

- Befestigungsschrauben 3.2 heraus-schrauben
- Handhebel 3.3 nach vorne klappen
- Bedienpult 3.1 unten vorklappen (a) und nach oben abnehmen (b)

Note:

It is not necessary to remove the door sealing frame fitted to the control panel!

- Undo fixing screws 3.2
- Pull operating handle 3.3 forwards
- Pull control panel 3.1 forwards at the bottom (a) and remove upwards (b)

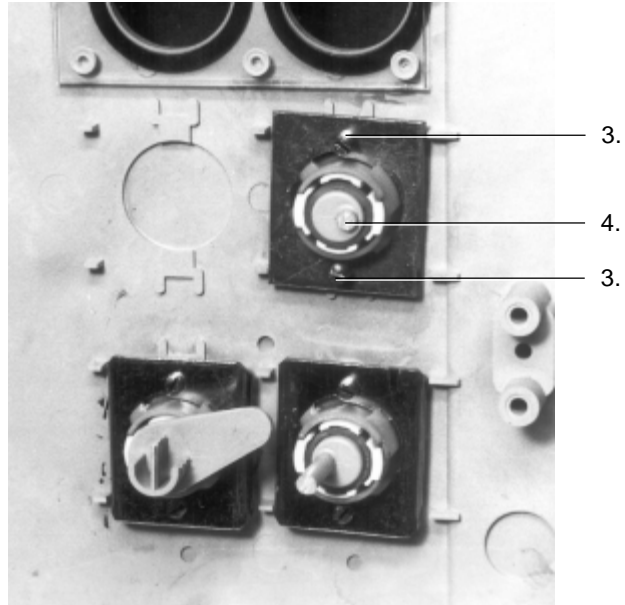


Fig. 4

- Auf der Rückseite des Bedienpultes Gewindestifte M4x10 (3.) lockern, den Drucktaster (4.) durch drehen lösen und herausnehmen.
- Loosen the thread bolts M4x10 (3.) at the rear of the control panel. Loosen the pushbutton (4.) and remove it.

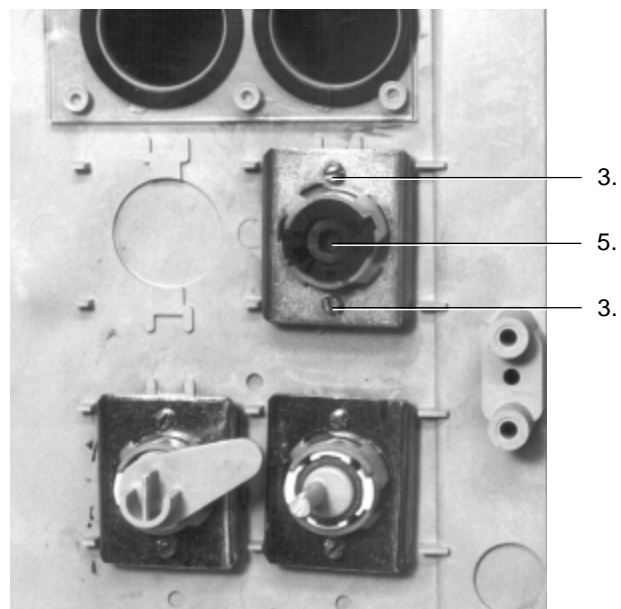


Fig. 5

- Schlüsseltaster (5.) einsetzen, durch drehen arretieren und Gewindestifte M4x10 (3.) anziehen. (Anziehdrehmoment 0,3...0,4 Nm)
- Insert key-operated switch (5.), turn and locate it in position and tighten thread bolts M4x10 (3.). (tightening torque 0.3 to 0.4 Nm)

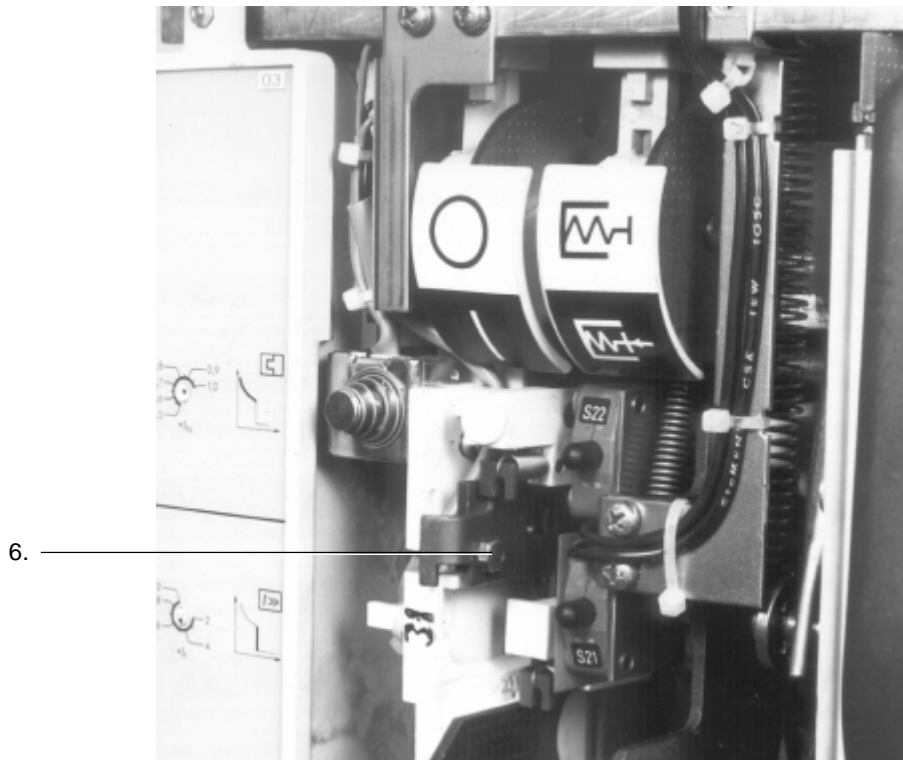


Fig. 6

Drückerplatte ausbauen

- Befestigungsschraube M4x8 (6.) mit einem Schlüssel (SW7) herausschrauben.
- Die Drückerplatte (7.) ca. 2 mm nach hinten drücken und dann nach rechts ziehen und herausnehmen.

Removing the pressure plate

- Remove fixing screws M4x8 (6.) with a screwdriver (SW7).
- Press the pressure plate (7.) approx. 2 mm backwards, then pull it to the right and remove it.

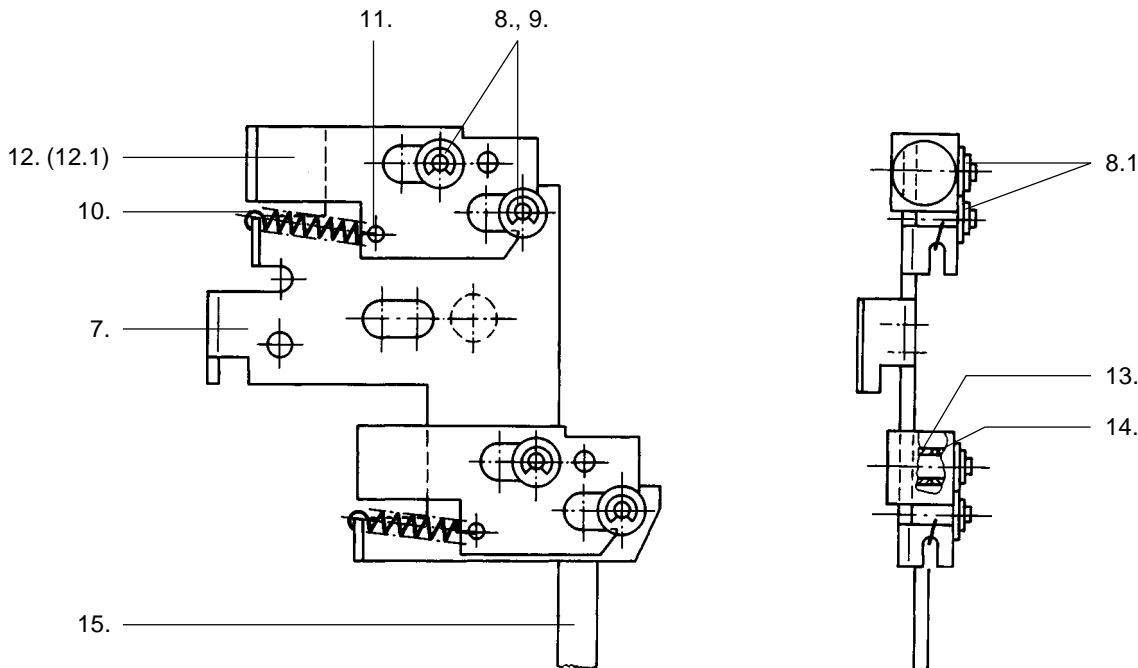


Fig. 7 Drückerplatte
Pressure plate

- Schlüsseltaster (5.) einsetzen, durch drehen arretieren und Gewindestifte M4x10 (3.) anziehen. (Anziehdrehmoment 0,3...0,4 Nm)

- Insert key-operated switch (5.), turn and locate it in position and tighten thread bolts M4x10 (3.) (tightening torque 0.3 to 0.4 Nm)

Drücker auswechseln

- 2 Sicherungsscheiben 3,2 DIN 6799 (8.) entfernen.
- 2 Scheiben 4,3 ST DIN 125 (9.) abnehmen.
- Zugfeder (10.) aus der Drückerplatte (7.) aushängen und den Bolzen (11.) aus dem Drücker (12.) entfernen. Bei der Demontage des Drückers von der Drückerplatte (7.) ist darauf zu achten, daß die Abstandsröhren (13. und 14.) nicht verloren gehen.
- Neuen Drücker (12.1) aus der Packeinheit entnehmen und in umgekehrter Reihenfolge montieren. Neue Sicherungsscheiben 3,2 DIN 6799 (8.1) verwenden.
- Für Einschubschalter:
Beim Einbauen der neuen Drückerplatte darauf achten, daß die Stange (15.) zwischen den Abstandsröhren (13. und 14.) durchgeht (Fig. 7).

4 Einbau des Bedienpultes

- Bedienpult in umgekehrter Reihenfolge wieder festschrauben (Fig. 3).

5 Funktionsprüfung

- Schlüsseltaster auf AUS-Position stellen.
- Speicher über Handhebel (Fig.3 Pos. 2.1) bis zur Verklammerung spannen. (Speicheranzeige beachten)
- Schlüsseltaster auf EIN-Position stellen.
- Beim Einschaltvorgang muß die Schaltstellungsanzeige (18.) auf das Symbol "I" springen.

6 Einbau des Türdichtungsrahmens

- Türdichtungsrahmen nach Fig. 2 anschrauben. Anschließend Anlagentür mehrere Male probeschließen.

7 Leistungs- und Bestellnummernschilder aktualisieren

- Das Leistungs- und Bestellnummernschild an den gekennzeichneten Stellen mit den neuen Daten nach Fig. 8 wischfest beschriften (z. B. mit Stift Staedtler Pan-color 303 F).
- Die Wischfestigkeit während der Trockenzeit kann durch eine Versiegelung mit Klarlack "Cramolin" der Firma Schäfer & Co verbessert werden.
- Ein neues Leistungs- und Bestellnummernschild kann auch unter Angabe der kompletten MLFB im Schaltwerk mit Bestellnummer 2T231 00533 001 bezogen werden.

Replacing the switch plunger

- Remove the 2 lock washers 3.2 DIN 6799 (8.).
- Remove the 2 washers 4.3 ST DIN 125 (9.).
- Detach the tension spring (10.) from the pressure plate and remove the bolt (11.) from the switch plunger (12.). Ensure that the spacing tubes (13.) and (14.) are not lost when disassembling the switch plunger.
- Take the new switch plunger (12.1) from the packing unit and assemble it in the reverse order. Use new lock washers 3.2 DIN 6799 (8.1).
- For the withdrawable circuit-breakers:
Ensure that the bar (15.) Passes between the two spacing tubes (13. and 14.) when fitting the new pressure plate (see Fig. 7).

4 Fitting the control Panel

- Fix the control Panel in the reverse order (Fig. 3).

5 Function test

- Switch key-operated switch to the OFF Position.
- Tension spring via operating handle (Fig. 3, item 2.1) until it latches in position. (Observe spring state indicator)
- Switch key-operated switch to the ON Position.
- The switch Position indicator (18.) must show the "I" Symbol when the key-operated switch is in the ON Position.

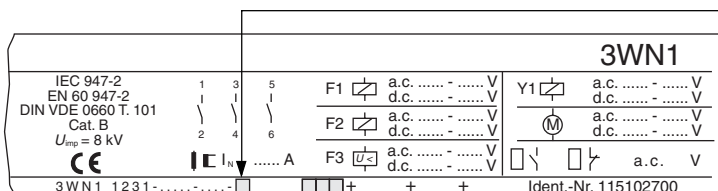
6 Fitting the door sealing frame

- Fix the door sealing frame according to Fig. 2. Afterwards, shut the door several times for trial purposes.

7 Updating the nameplates and order number plates

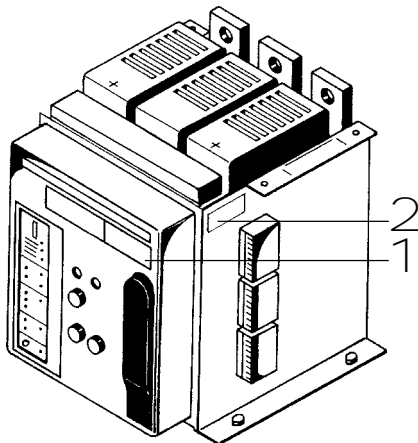
- Enter the new data in the appropriate places on the nameplate and order number plate according to Fig. 8 using a Staedtler Pan-color 303 F or similar pen.
- Resistance to wiping as assured by this pen can be improved during drying by applying a film of transparent varnish (e.g. "Cramolin" from Schäfer & Co) to seal off the inscription.
- A new inscribed rating and order number plate can also be obtained by indicating the complete machine readable product designation (MRPD) under order No. 2T231 00533 001.

1 Für Schalterlieferungen ab 1996
For supplies of circuit-breaker from 1996

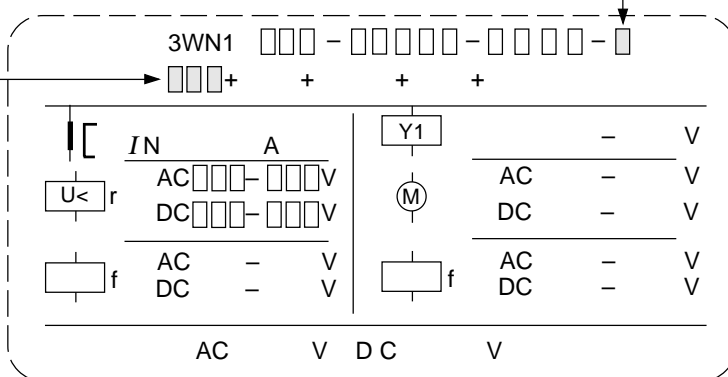


Bestellbezeichnung = MLFB
Order-No. = MRPD

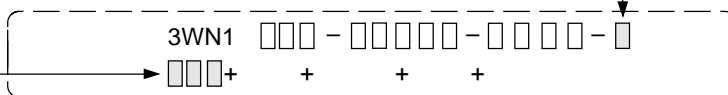
Ident-Nr.
Ident-No.



1 Für Schalterlieferungen bis 1995
For supplies of circuit-breaker till 1995



2



Schlüsseltaster EIN Key-operated ON switch	Type CES type CES	S 05
Schlüsseltaster EIN Key-operated ON switch	Type BKS type BKS	S 06
Schlüsseltaster EIN Key-operated ON switch	Type ZEISS IKON type ZEISS IKON	S 07
Bestellnummernergänzung Order number Supplement		Z

Fig. 8 Leistungs- und Bestellnummernschilder aktualisieren
Updating the nameplates and order number plates

Herausgegeben vom
Bereich Automatisierungs- und Antriebstechnik
Niederspannungs-Schalttechnik
Schaltwerk Berlin

D - 13623 Berlin

Änderungen vorbehalten

Siemens Aktiengesellschaft

Published by the
Automation & Drives Group
Control and Distribution
Schaltwerk Berlin

D - 13623 Berlin
Federal Republic of Germany

Subject to change

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1812-0WX31-2BN0 / 9239 9577 174 0-
Bestell-Ort/Place of Order: A&D CD PD Log PCB Berlin
Printed in the Federal Republic of Germany
AG 08.2002 Kb De-En